

「低鹽低糖正面標籤設計比賽」
報名表格（截止報名日期：2017年7月7日）
Low-Salt and Low-Sugar Front-of-pack Label Design Competition
Entry Form (Registration Deadline: 7 July 2017)

甲部 Section A：

(I) 參賽者資料 Information of Entrants

個人參賽者或小組參賽者隊長 (Individual Participant or Team Leader of a Team Participant)

中文姓名： _____ (先生 / 小姐 / 女士*)
Name in English _____ (Mr/Miss/Ms*)
(BLOCK LETTERS):
香港身份證號碼（首4個號碼），如有： _____
HKID No. (first 4 digits), if any:
聯絡電話： _____ 傳真： _____
Telephone No.: _____ Facsimile: _____
郵寄地址： _____
Postal Address: _____
電郵地址： _____
Email Address: _____

*請刪去不適用者
delete if inappropriate

其他參賽隊員（如有需要，可另加附頁） Team Members (submit separate sheet if necessary)

#1 參賽隊員 Team Member #1

中文姓名： _____ (先生 / 小姐 / 女士*)
Name in English _____ (Mr/Miss/Ms*)
(BLOCK LETTERS):
香港身份證號碼（首4個號碼），如有： _____
HKID No. (first 4 digits), if any:
聯絡電話： _____ 電郵地址： _____
Telephone No.: _____ Email Address: _____
郵寄地址： _____
Postal Address: _____

*請刪去不適用者
delete if inappropriate

#2 參賽隊員 Team Member #2

中文姓名： _____ (先生 / 小姐 / 女士*)
Name in English _____ (Mr/Miss/Ms*)
(BLOCK LETTERS):
香港身份證號碼（首4個號碼），如有： _____
HKID No. (first 4 digits), if any:
聯絡電話： _____ 電郵地址： _____
Telephone No.: _____ Email Address: _____
郵寄地址： _____
Postal Address: _____

*請刪去不適用者
delete if inappropriate

(II) 作品簡介 Description of Entry

參賽者須提交200字以內（中文或英文）的標籤設計簡介，內容包括設計考慮、設計概念及應用在食物包裝上的可行性。

A brief description of up to 200 words in Chinese or English illustrating design consideration, design concept and usability on food packages is required.

提交作品 Submission of Entry

- 參賽者須於 A4 尺寸（210 毫米 x 297 毫米）的文件內展示標誌的彩色和黑白版本。
All entries must be presented in A4 (210 mm x 297 mm) document size. Both colour and black/white versions must be included on the same page.
- 參賽者亦須提交電子檔案：
Soft copy must also be submitted:
 - 須包括「ai」及「jpg」格式。
Must include both “ai” and “jpg” formats.
 - 「ai」檔案須為 CMYK 格式，適合作印刷用途。
“ai” file should be CMYK format for printing.
 - 「jpg」檔案解析度為 300 dpi（以尺寸為不小於 15 厘米×15 厘米計）。
Resolution of the “jpg” should be 300 dpi (for size not less than 15 cm × 15 cm).
- 經掃描器處理或相機拍攝的手繪作品概不受理。
Entries of scanned or photographed hand-drawn works will not be accepted.

乙部 Section B :

(I) 參賽細則及條款 Terms and Conditions

- 每位參賽者可遞交多於一份報名表，但同一份作品不可遞交多於一次。

Each entrant can submit more than one entry form while the same entry cannot be submitted more than once.

- 參賽作品一經遞交，不能再作修改、調換及不獲退還。

Once an entry is submitted, it cannot be modified or replaced and will not be returned to the entrant.

- 參賽作品必須為原創，以及不會侵犯任何第三者的任何權利(包括知識產權、保密權或私隱權)。如有違規，即被取消參賽或得獎資格。參賽作品如有抵觸法例，一切法律責任將由參賽者承擔，主辦機構概不負責。

An entry must be the original work of the entrant and does not infringe upon the rights (including intellectual property rights, rights of privacy or confidentiality) of any other parties. Otherwise, it would be disqualified for the Competition or award. Entrants are responsible for all legal liabilities. Shall their entries violate any laws, the Organiser will not be held legally responsible.

- 參賽者必須保證其作品未曾以任何形式或渠道作公開發表、出版、播放等，亦未曾涉及其他商業用途及參與其他比賽。

All entrants must guarantee that their entries submitted have neither been openly shown, publicised or broadcast in any other media platforms, nor have been involved in any commercial activities or submitted for other competitions.

- 參賽者必須注意遞交作品及有關製作檔案的保安及病毒問題，如發現檔案存有病毒，將被取消參賽資格。

Entrants should be responsible for the security and virus issues in relation to submitting files. If virus is detected at the submitted file, the entry will be disqualified.

- 參賽者必須清楚並同意所有遞交的作品，其版權將歸於主辦機構所有。主辦機構有權將作品的內容、標題、簡介及參賽者資料以任何媒體形式示範、出版、展覽、宣傳或作非牟利用途。主辦機構亦有權將有關作品作出修改、翻譯、改編、使用、複製及派發全部或部分內容而毋須事先取得參賽者同意或繳付任何費用。

Entrants shall understand and agree to grant and assign exclusively to the Organiser all the intellectual property rights of the submitted entry. The Organiser has the right to display the entry content, title, synopsis and entrants' information in any form of media for demonstration, publication, exhibition, promotion or any non-commercial activities. The Organiser also has the authority to edit, translate, adapt, use, copy and distribute, in whole or in part of the entries without any need for prior consent of or payment of fees to the entrants.

- 參賽作品不能含有淫褻、暴力、色情、誹謗、不良意識、侮辱成分或任何具爭議性及不適當的內容。

An entry should not contain any material that is obscene, violent, pornographic, defamatory, indecent, disparaging or content that is controversial and inappropriate.

- 在頒獎禮當日，參賽者須讓食物安全中心(中心)安排的攝製人員拍攝及／或錄影他們的活動情況，並容許中心使用有關照片及／或錄像作宣傳及推廣中心的活動。

Entrants should allow the Centre for Food Safety (CFS) to arrange its staff to take photographs and/or videos of them on the day of the award presentation ceremony of the Competition and also the use of the photographs and/or videos for publicity and promotional activities of the CFS.

- 所有評審結果以評審團的最後決定為準。如有任何爭議，主辦機構擁有最終決定權。

The decisions of the judging panel on the Competition results shall be final. In case of dispute, the Organiser's decision is final.

- 主辦機構將保留一切比賽活動中的最終決定權，包括演繹、更改、取消或暫停此活動的細則及條款、獎項及其他安排，而不需另行通知。

Entrants are to abide by the Organiser's decision on all matters relating to the Competition, which shall be final. This includes the right to interpret, amend, cancel or suspend the terms and conditions, prizes and other arrangements of the Competition without prior notice.

- 主辦機構保留是否採用作品的權利，包括不採用優勝作品，或採用經修訂的優勝作品作為自願性質的預先包裝食物「低鹽低糖」正面標籤計劃的標籤等。

The Organiser reserves the right to adopt the entry or not, including not adopting the winning entry or adapting winning entry with further modification for the voluntary front-of-pack "low-salt-and-sugar" labelling scheme for prepackaged food, etc.

- 得獎者必須出示香港身份證或其他有效文件以供主辦機構核實身分。

All winners are required to provide their Hong Kong Identity Cards or any other valid documents for verification purposes.

- 得獎者不得將其領獎資格轉讓予任何人。

The right to receive a prize is non-assignable and non-transferable.

- 參賽者須同意並承諾，倘其作品入選為優勝作品，會把作品的擁有權和作品的所有知識產權授予香港特別行政區政府（香港特區政府），並且不會把作品的任何知識產權授予香港特區政府以外的任何人士。

An entrant must agree and undertake, in the event that his entry is selected as one of the winning entries, to assign to the Hong Kong Special Administrative Region Government (HKSARG) the right of ownership and all the Intellectual Property Rights subsisting in the entry, and not to assign the Intellectual Property Rights subsisting in the entry to any party other than the HKSARG.

- 參賽者一旦遞交作品參賽，則相等於接納上列的相關條款及細則。如主辦機構相信有任何違反此活動的相關細則及條款的行為，主辦機構將保留隨時取消其參賽及獲獎資格的權利，是次比賽亦不設任何上訴機制。

By submitting an entry in the Competition, each entrant agrees to be bound by these terms and conditions. The Organiser reserves the right to disqualify any entrant or retract any award from an entrant who it believes has breached any of these terms and conditions. No appeals will be entertained.

- 主辦機構的員工及其直系親屬以及參與籌辦比賽的人士不得參賽。

The Competition is not open to employees of the Organiser and their immediate family members as well as people involved in organising the Competition.

(II) 聲明 Declaration

本人／我們同意遵守「低鹽低糖正面標籤設計比賽」列於本報名表格的參賽細則及條款，並接受主辦機構的最後決定。

I/ We agree to abide by the terms and conditions of “Low-Salt and Low-Sugar Front-of-pack Label Design Competition” as set out in this application form and accept the decision made by the Organiser as final.

個人參賽者／參賽小組隊長 的姓名 Name of Individual Participant/Team Leader		Sign by Individual Participant/Team Leader 個人參賽者／參賽小組隊長 簽名	
#1參賽隊員姓名 Name of Team Member #1		#1參賽隊員簽名 Sign by Team Member #1	
#2參賽隊員姓名 Name of Team Member #2		#2參賽隊員簽名 Sign by Team Member #2	
日期 Date			

《個人資料(私隱)條例》備註 Notice regarding the Personal Data (Privacy) Ordinance

收集資料的目的 Purpose of Collection

1. 於本表格填報的個人資料會供食物安全中心及其服務承辦商作聯絡和通訊用途。

The personal data provided by means of this form will be used by the Centre for Food Safety and its service provider for communication and correspondences.

2. 在本表格提供個人資料純屬自願。

The provision of personal data by means of this form is voluntary.

3. 根據《個人資料(私隱)條例》第18條、第22條及附表1第6原則的規定，參加者有權要求查閱和修正在本表格填報的個人資料。

Entrants will have a right to request access to or the correction of their personal data as stated in this form in accordance with Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance.

請把作品連同報名表格一併遞交。

Please submit the application form and the entry together.

寄: 香港九龍長沙灣道760-762號香港
紗廠工業大廈5期2D室

To: Flat D, 2/F, HK Spinners Industrial Bldg., Phase 5, 760-762
Cheung Sha Wan Rd, Kowloon, Hong Kong

信封面請註明「低鹽低糖正面標籤
設計比賽」

Please mark “**Low-Salt and Low-Sugar Front-of-pack Label
Design Competition**” on the envelope.

請確保投寄郵件時支付足夠郵資。若郵件郵資不足，而郵件有註明回郵地址，香港郵政會把郵件退回投寄人。若郵件郵資不足，但沒有註明回郵地址，郵件會被予以銷毀。就有關「郵資充足 派遞迅速」方面的資料，請瀏覽以下網址：

http://www.hongkongpost.hk/tc/about_us/tips/sufficient_postage/index.html

Please ensure your mail items bear sufficient postage before posting. Underpaid items with return address will be returned to the senders by the Hongkong Post. Items with no return address will be disposed of by the Hongkong Post. For information about “Sufficient Postage Ensures Prompt Delivery”, please visit: http://www.hongkongpost.hk/en/about_us/tips/sufficient_postage/index.html